

Francisco Leal Insua e Carlos de Passos. Unha amizade na distancia¹

Patricia Arias Chachero²; Marta Vázquez Abuín³

Recibido: 18 de maio de 2020 / Aceptado: 14 de outubro de 2020

Resumo. O escritor Francisco Leal Insua e o historiador portugués Carlos de Passos comezaron a tratarse por mediación do poeta Antonio Noriega Varela que exercía como mestre en Chavín, preto de Viveiro, onde residía o mozo Leal Insua. Os máis de 40 anos que os separaban non impediron un importante intercambio literario e unha sincera comunión ideolóxica; Noriega introduciu a Insua no mundo das letras portuguesas e durante máis de vinte anos, este manterá correspondencia epistolar co intelectual Carlos de Passos, con quen intercambia artigos e publicacións. Leal Insua e Carlos de Passos coñecéronse finalmente en persoa nos anos 50, en Vigo, onde o galego dirixía o xornal *Faro de Vigo*.

Palabras chave: Francisco Leal Insua; Carlos de Passos; Noriega Varela; Literatura Galega; Literatura Portuguesa.

[es] Francisco Leal Insua y Carlos de Passos. Una amistad en la distancia

Resumen. El escritor Francisco Leal Insua y el historiador portugués Carlos de Passos comenzaron a tratarse por mediación del poeta Antonio Noriega Varela que ejercía como maestro en Chavín, cerca de Viveiro, donde residía el joven Leal Insua. Los más de 40 años que los separaban no impidieron un importante intercambio literario y una sincera comunión ideológica; Noriega introdujo a Insua en el mundo de las letras portuguesas y durante más de veinte años, este mantendrá correspondencia epistolar con el intelectual Carlos de Passos, con quien intercambia artículos y publicaciones. Leal Insua y Carlos de Passos se conocieron finalmente en persona en los años 50, en Vigo, donde el gallego dirigía el periódico *Faro de Vigo*.

Palabras clave: Francisco Leal Insua; Carlos de Passos; Noriega Varela; Literatura Gallega; Literatura Portuguesa.

[en] Francisco Leal Insua and Carlos de Passos. A Distance Friendship

Abstract. The writer Francisco Leal Insua and the Portuguese historian Carlos de Passos met through the poet Antonio Noriega Varela, who worked as a teacher in Chavín, near Viveiro, where lived the young Leal Insua. More than 40 years separate them, but this did not prevent an important literary exchange and an honest ideological communion; Noriega introduced Insua in the world of Portuguese Letters and, for more than twenty years, he will maintain epistolary correspondence with the intellectual Carlos de Passos with whom he exchanges articles and publications. Leal Insua and Carlos de Passos finally met in the 50s, in Vigo, where the Galician managed the journal *Faro de Vigo*.

Keywords: Francisco Leal Insua; Carlos de Passos; Noriega Varela; Galician Literature; Portuguese Literature.

Sumario. 1. Sobre Francisco Leal Insua, autor das cartas. 2. Sobre Carlos de Passos. Unha aproximación. 3. Leal Insua. Algunhas relacións literarias. 4. A Homenagem a Campos Monteiro. 5. O epistolario. 6. Referencias bibliográficas.

Como citar: Arias Chachero, P.; Vázquez Abuín, M. (2020): "Francisco Leal Insua e Carlos de Passos. Unha amizade na distancia", en *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos* 23, pp. 61-79.

¹ IES Fermín Bouza Brey, Vilagarcía de Arousa (Pontevedra).
Correo-e: patchachero@edu.xunta.es.

² Universidade de Vigo.
Correo-e: martavazquezabuin@gmail.com.

1. Francisco Leal Insua, autor das cartas

O poeta e xornalista, Francisco Leal Insua, autor das 35 cartas que a continuación se presentan, naceu en Viveiro no mes de maio de 1912. Sendo moi novo comezou a publicar en xornais da bisbarra da Mariña e da provincia de Lugo. Moi especialmente en *La Comarca*, onde entrega textos en castelán, e no semanario mindoniense *Vallibria*, onde asina ademais de artigos, poemas, e onde comeza a tratar a Álvaro Cunqueiro e Francisco Fernández del Riego. Colaborará tamén con *La Voz de Ortigueira*, un semanario centrado nos intereses da vila e da contorna (Vilavedra 1997: 501).

Católico, conservador e abertamente antimarxista, nos anos de mocidade colabora activamente no Círculo Católico de Viveiro e asiste aos faladoiros nos cafés da vila nos que cadra co empresario José Barro, co poeta Antonio Aparicio Ferreira, con José Nistal López e con Enrique Chao Espina. Será por aquel entón cando se inicie tamén a relación con Antonio Noriega Varela que, entre 1931 e 1940, exerce como mestre en Chavín, a poucos quilómetros de Viveiro. Unha relación de amizade, visible neste epistolario, que se prolonga sen sobresaltos ata a morte do Poeta da Montaña en 1947. Tanto é así que a partir de 1945, Insua preside a “Comisión para el Homenaje en Galicia a Noriega Varela”, cuxo acto central, a homenaxe propiamente dita, celebrárase no Gran Teatro de Lugo xusto un ano despois, o 26 de abril de 1946. Pouco despois, o 12 de novembro, o propio Leal Insua capitanea a comitiva que lle entrega o primeiro exemplar do volume da súa poesía completa a Noriega Varela que, ancián e enfermo, recíbeo visiblemente emocionado na cama da súa casa. De todo isto dáse conta nas cartas 17, 18, 19 e 21 deste epistolario.

Como xornalista, Leal Insua estivo, desde cedo, vinculado a Madrid onde publica en xornais e revistas. No xornalismo profesional entra grazas á axencia xornalística Febus, responsable dun dos xornais máis prestixiosos da España daquel momento, *El Sol*. Na primeira carta que incluímos neste artigo, datada en 1934, afirma colaborar no *ABC* pero tamén en *Mundo Gráfico* e *Caras y Caretas*, de Buenos Aires, ou en *Todo*, de México. En *Galicia en Madrid* publica, en 1935, “El cantor de la montaña”, unha interesante entrevista a Noriega. Como teremos oportunidade de comprobar, tamén foi redactor da revista *Civilização*, dirigida por Campos Monteiro e na que colabora

tamén Carlos de Passos, receptor das cartas que agora se publican.

Non só comeza moi novo a súa faceta xornalística, tamén a súa obra como poeta. Xa antes da Guerra Civil, no 35, aparece *Horas. Poemas* do que fala por primeira vez en carta asinada o 18 de xaneiro de 1935. A este primeiro libro de versos, que reeditará nos 50, seguirán outros moitos, todos eles en castelán. Así *Rosal florido* (1936), *Primer semillero de poemas* (1952), *Trivium. Poemas del camino* (1955), *Te he buscado. Poemas del amor y de saudade* (1955) e *Mi soledad sonora* (1955). Despois da Guerra e tal e como lle relata a Carlos de Passos, publica *Las Cosas. Ensayos intranscendentes* (1941) e en 1943, *Pastor Díaz, Príncipe del Romanticismo*, sobre o escritor viveirense. Volume que contén moita correspondencia privada e que reivindica a estampa como xénero. Tanto é así que, algúns críticos, sinalaron que este libro é máis unha estampa de costumes e anécdotas da vila onde ambos naceron do que unha biografía plena (Villar Ponte, 1944: 146). Un ano despois da publicación de *Pastor Díaz, Príncipe del Romanticismo*, recibe, un premio internacional polo poema “Plegaria por la novia buena”, e, en 1944, publica, *Versos. Primera antología*.

O 8 de decembro de 1939, sendo redactor de *El Progreso* de Lugo, casa coa pintora Julia Minguillón a quen trataba, segundo parece, desde 1937, cando ela residía na casa familiar da Lourenzá onde seu pai rexentaba unha farmacia. Pouco tempo despois terán o seu primeiro e único fillo que, lamentablemente, nace morto. A artista, próxima ao naturalismo, converterase nun piar importante para o seu home e nunha das grandes pintoras da época, chegando a recoñecerse o seu traballo con importantes distincións como a primeira medalla na Exposición Nacional de Bellas Artes que recolleu grazas ao cadro *A escola de Doloriñas*.

Minguillón, que comparte ideoloxía co seu marido, asina ademais obras de clara influencia fascista como a titulada *Bordadora de flechas*, onde inclúe un retrato de Primo de Rivera e mostra a un grupo de mulleres bordando a bandeira da Falanxe. A relación da parella tamén aparece reflectida nalgún outro cadro, como *Mi familia*, pintado cinco anos despois da voda, en 1944, no que aparece o propio poeta e xornalista vestido de militar e ao que se alude en carta datada o 9 de abril de 1945. Durante anos, a vida do matrimonio flutúa entre Galicia e Madrid, debido ás ocupacións de ambos e á

enfermidade de Julia que, aconsellada polos médicos, fixa a súa residencia na capital. Alí morrerá prematuramente en agosto de 1965, tres décadas antes que o poeta.

Tal e como el mesmo relata en carta asinada en xaneiro de 1950, entre 1949 e 1961, comeza unha nova etapa profesional na cidade olívica como director do *Faro de Vigo*. Durante este período, o *Faro* conta con colaboradores do ámbito cultural cos que o viveirense tivera contacto anteriormente, como é o caso de Fole e, especialmente, Cunqueiro, amigo desde os tempos de *Vallibria* e retirado en Mondoñedo desde o 44 cando a Delegación Nacional de Prensa o inhabilitara. Cunqueiro publica o seu primeiro artigo no *Faro*, o 25 de xullo de 1950, meses despois de que o seu vello compañeiro comezase a dirixilo.

Nas cartas a Passos, comprobamos como Insua interésase moito polos suplementos culturais e literarios do país veciño; buscando quizais que o xornal que dirixía despuntase en contidos deste tipo e fose recoñecido. Durante a etapa en Vigo continua coas publicacións poéticas.

Candidato en diversas ocasións, sempre con pouca fortuna, a ingresar na Real Academia Galega, en 1957, o seu nome barallouse para ocupar a praza de Aureliano Pardo Villar, ao lado dos de Afonso Vázquez, Casado Nieto, Hervada e Domingo García-Sabell; finalmente sería este último o elixido. Ese mesmo ano, repetiuse a aposta ao quedar vacante a cadeira de Ramón Cabanillas que finalmente herdou Cunqueiro e pouco despois, tras o pasamento de Florentino López Cuevillas, no 58, o nome de Leal Insua volve soar como académico numerario. Nesta ocasión será Fernández del Riego quen ocupe a cadeira.

En 1961, despois do seu paso polo *Faro de Vigo* marcha destinado a Madrid onde dirixirá *Mundo Hispánico* ata a morte da súa muller. Durante esta época recibe o premio nacional do xornalismo “Marqueses de Taurisiano”, tras publicar, con José Altabella, do libro *El Faro de Vigo y su proyección histórica*. Tamén participará en revistas como *Poesía Española* ou *Mundo Hispánico*.

Tras o pasamento de Minguillón en 1966, Insua regresa a Galicia e retoma o labor xornalístico en publicacións galegas. En novembro dese ano, comeza a dirixir Editorial Compostela S. A., na que se introduce o xornal *El Correo Gallego*. O primeiro de xullo do 67 acepta a dirección de *La Noche*, cargo que exercerá ata

1969. Pouco antes, en 1966, aceptara un posto como conselleiro na Federación Nacional de la Prensa no Consejo Nacional de Prensa.

Vol verá posteriormente a Madrid, onde colaborará na segunda época de *Galicia en Madrid*, editado polo Centro Galego da capital e que funciona como o boletín interno. Durante estes anos dirixirá a sección de publicación e documentación da Agencia EFE. Coincidindo coa morte de Franco, Leal Insua retírase do labor xornalístico. Nos últimos anos, recibiu a Medalla Castelao, en 1995, o mesmo ano que o matemático Eduardo García-Rodeja Fernández, o compositor Rogelio Groba, o cantautor Amancio Prada e a poetisa Luz Pozo Garza. Foi o propio Insua o encargado de ler o discurso de agradecemento en nome dos premiados no que salientou o labor de Castelao como caricaturista. Dous anos despois, en 1997, falece en Madrid.

2. Carlos de Passos. Unha aproximación

O receptor das cartas de Leal Insua, o historiador, xornalista e crítico de arte portugués, Carlos Fernandes de Passos, naceu no Porto o día 24 de Nadal de 1890. Procedía dunha familia acomodada, orixinaria de Ponte de Lima, onde conservaban propiedades e onde o intelectual pasará longas temporadas desde neno. Moi vinculado a esta rexión do Alto Minho, onde, xa de adulto, viviu regularmente nunha fermosa propiedade do século XVII que herdou do seu pai na freguesía de Sá. Chegou a presidir a Cámara Municipal da vila e dedicoulle opúsculos eruditos como *Uma Igreja Românica Desconhecida na Ribeira Lima* (1933) ou *A Custódia de Ponte do Lima* (1933).

En 1917, acabado de licenciar na Universidade de Coimbra, Passos deu aulas nalgúns institutos da súa cidade natal e, moi pronto, comezou a publicar coidados artigos en revistas especializadas. Como investigador, colaborou na *História de Portugal*, organizada polo profesor Damião Peres, no volume colectivo *In Memoriam de Soares dos Reis*; e, tal e como se comenta neste epistolario, en 1935, dirixiu a *Homenagem a Campos Monteiro*. Entre as súas obras historiográficas destacan longos artigos entre os que cabe mencionar: *A Navegação Portuguesa nos Séculos XVI e XVII* (1917), *As murallas do Porto* (1921) e *D. Pedro IV e D. Miguel I* (1926). Sobre arte publicou, entre outras, *Porto (Monumentos de Portugal)* (1929) e *Guia Histórico e Artística do Porto* (1935).

Como comprobará o lector das cartas cruzadas con Leal Insua, os interlocutores destas cartas non se coñeceron en persoa ata os anos 50, cando o historiador portugués visita ao seu amigo en Vigo. Tiveron oportunidade de verse en 1935, pero tal e como se fala en carta do 16 de marzo dese ano, Leal Insua non acudiu a Porto con motivo da Semana Cultural Galega que o Seminario de Estudos Galegos organizou entre o 30 de marzo e o 7 de abril de 1935. Polo que se desprende do epistolario, naquela ocasión Carlos de Passos lembrouse do viveirense nunha reunión de galeguistas na súa casa.

Carlos de Passos faleceu na súa cidade natal, o 18 de xullo de 1958 e desde esa data consérvase na Biblioteca Municipal do Porto, parte importante da súa biblioteca, o seu epistolario e diversa documentación que el mesmo cedeu en vida. Á amabilidade e tesón das bibliotecarias desta institución, debemos as cartas que xunto a esta introdución, transcribimos. O seu pasamento explica o final da relación epistolar co seu amigo galego.

3. Leal Insua. Algunhas relacións literarias

De lle facermos caso ao propio Leal Insua, autor das cartas que presentamos, a súa relación cos escritores portugueses comezaría na primavera de 1934, seis ou sete meses antes de que se inicie este epistolario. Naquela altura, con 24 anos cumpridos e en colaboración con outro mozo viveirense, Antonio Aparicio Ferreiro, preparaba un volume que incluía poemas e prosas, que tiñan pensado titular *Santuario lírico* e que, ata onde sabemos, non chegaría a publicarse nunca.

Frecuentaban ambos mozos o local social do Círculo Católico de Viveiro a onde tamén acudía o poeta Noriega Varela que, case a diario, percorría camiñando os seis quilómetros que separaban a súa casa en Chavín, de Viveiro, onde participaba con entusiasmo en faladoiros de cafés e outras actividades culturais. Nunha daquelas xornadas, quizais na velada á Inmaculada Concepción que organizou a Xuventude Católica o 8 de Nadal de 1933, Leal Insua e Aparicio, pídenlle a Noriega uns versos para *Santuario lírico*. Poucos días despois, entregoulles unha longa composición en galego que baixo o epígrafe “Preludio de Santuario lírico”, atopamos publicada no *Eco de Galicia* o 15 de xuño de 1946. Ábrese coa indicación “Areo libro prosa y verso –en preparación– de los novísimos, ingentes poetas vivarienses,

Leal Insua, y Aparicio” e no corpo do poema lemos:

¡Acércanse dous chavales
que saben pillar rosiñas
sin abalar os rosales!...

A resposta de Noriega, poeta consagrado, animou a Leal Insua a escribirlle unha carta a Teixeira de Pascoaes, amigo persoal de Noriega, a quen solicitou máis versos para *Santuario lírico*. Lémbrese que o éxito que alcanzara Noriega Varela en 1920 coa publicación *D'o ermo*, leváralo a ser recoñecido en Portugal, onde entraría en contacto con intelectuais como Julio de Lemos, secretario perpetuo do Instituto Histórico do Minho, no que o mindoniense ingresará en 1921, e, fundamentalmente, con Teixeira de Pascoaes a quen tería coñecido a través de Vicente Risco (Freixeiro Mato 2011: 4-5) e con quen cadraría na homenaxe que se lle rendeu a Rosalía de Castro no mes de xullo de 1923 en Viana do Castelo. É probable que nesta época coñecese tamén a Carlos de Passos con quen se carteaba, cando menos desde 1922.

En calquera caso, segundo contou Leal Insua nun artigo titulado “Mis amigos los portugueses” (*El Progreso*, 19-5-1946), tras aquela primeira carta, Teixeira non tardaría en responderlle, enviándolle unha glosa manuscrita que dicía:

Conheço estados de alma
Que a palabra d'os homes não revela
Parece que os murmura a tarde calma,
E na sombra nocturna un scintilar de estrela,
E o zéfiro acordando,
E a névoa matutina, ao darlhe o sol que nasce
E o silencio dos êmos pincaros beijando
A nossa face...

Pese a diferenza de idade, a amizade entre Noriega (1869-1947) e Leal Insua (1910-1997), non tardou en consolidarse. Meses despois dese encontro inicial, o 18 de setembro de 1934, na revista *Vallibria*, asistimos a unha especie de diálogo poético entre eles. Noriega, dedícalle a Insua o poema “Guajiras con cascabeles” no que, baixo a dedicatoria “Para la aflicción de Francisco Leal Insua, alegremente”, pídelles abertamente que se deixe de tristezas. Francisco Leal Insua, mozo enfermizo que con frecuencia debía gardar repouso no leito, respóndelle nos versos titulados “Abrojos” dedicados a “A mi queridísimo amigo/ Noriega Varela, sinceramente”, nos que replica que non pode facer o que lle pide.

O texto di Antonio Noriega Varela, comeza así:

Leal Insua, oh atormentada
musa que huellas abrojos
y ofrendas noche a mis ojos,
siempre ávidos de alborada!,
si con una carcajada
plebeya tu esplín sorprendo,
¡perdona, ché!: yo no entiendo,
¡qué va!, de melancolías...

A resposta de Leal Insua, “Abrojos”, conclúe así:

No me pidáis, Maestro, que deje la ñoranza.
No me roguéis, Noriega, que olvide mi dolor...
¡No puedo, y yo quisiera sentir dulce esperanza!
¡No puedo, y yo quisiera vivir para el amor!

Os dous amigos compartían ademais de intereses literarios, unha ideoloxía conservadora e un afervorado catolicismo que os levarán a posicionarse firmemente tras o levantamento militar do 18 de xullo. Afilianse ambos ao grupo de requetés de Viveiro en novembro de 1936, cando se constitúe, e ao pouco, Insua convértese en Delegado de Prensa y Propaganda de la Falange Española na súa vila natal. A partir deste momento, ambos asisten a diversos actos nos que fan pública a súa militancia e o seu pensamento. Como mostra do que dicimos, anotamos o comentario incluído en *Vallibria* o 22 de agosto de 1937, sobre un discurso pronunciado por Insua o día de San Lorenzo, 10 de agosto, en Foz, cadrando cunha homenaxe á Garda Civil e á Falange Española, ao Caudillo Franco, José Antonio e Calvo Sotelo. Di o xornalista recollendo as palabras do orador:

Recuerda como la Falange de Foz estuvo ya en la calle ofreciendo el pecho contra los elementos del Frente Popular y de la caciquería adueñados del Ayuntamiento y del Pósito de Pescadores mucho antes del Movimiento del Libertador, y termina en un párrafo de vibrante emoción manifestando que si la sangre del falangista y del requeté de vanguardia se dieran unidas para la fecundación de la amapola, de la espiga y del olivo, no es lícito que en la retaguardia se pierda el tiempo en comadreo de Patio de Vecinas.

Nesta mesma dirección apunta o escrito por Insua en carta dirixida a Passos, datada o 1 de febreiro do 37, en folio con cabeceira impresa da xefatura comarcal da Falange Española de las J. O. N. S.:

La actividad sin descanso a que estamos sometidos los hombres de buena voluntad en esta

guerra santa que redimirá al mundo de los horrores del comunismo no me deja un solo instante libre para dedicarme a las gratas tareas del Arte y atender, cual se merece, al afecto noble de los amigos de verdad como usted. Mis frecuentes viajes y el trabajo que pesa sobre mí tienen la culpa. Pistola al cinto y cara a la muerte hay que salvar el patrimonio eterno de la Cultura.

Antes de pechar este apartado quixeramos facer notar que os dous intelectuais aos que nos vimos referindo forman parte dun círculo de persoas próximas ao novo Réxime que probablemente mereza un breve comentario. Téñase en conta que, a poucos quilómetros da casa de Noriega, ten o seu negocio o empresario José Barro González (1873-1943), protector de Noriega e cuñado de Ramón Bermúdez de Castro, primeiro Gobernador Civil de Lugo tras o levantamento militar. Nunha das primeiras circulares que asinou Bermúdez de Castro no seu novo cargo, o 11 de agosto de 1936, ordenou a reposición dos crucifixos nas escolas, loando explicitamente o comportamento de Noriega que se negara a retiralo das paredes da escola de Chavín durante a República.

A fábrica de pezas de automóbil Barro Chavín S.A., propiedade de José Barro, pónse, no inicio da guerra, a disposición do alzamento. Durante meses, dedicáronse a blindar camións e ambulancias e a fabricar espoletas e cabezas de proxectís.

A este dato, non pouco significativo, cremos, compre engadir que *Horas*, o poemario publicado en 1935 por Leal Insua, saíu das máquinas da Imprenta Fojo de Viveiro. Supoñemos que esta imprenta Fojo tería que ver coa imprenta Fojo de Ortigueira onde se publicaba, desde 1892, o xornal *La Voz de Ortigueira*. En xuño de 1936, a Fojo de Ortigueira imprime *Rosal florido*, o segundo libro de Insua, un compendio de poemas relixiosos hoxe difícil de atopar. Meses despois, en decembro dese mesmo ano, 1936, tamén en Ortigueira e tamén nas máquinas de Fojo, aparece *Fala d'as Musas*, do crego Daniel Pernas Nieto, Este libro, publicado en galego en plena Guerra Civil, incluía un prólogo, en castelán, de Álvaro Cunqueiro, residente en Ortigueira desde outubro de 1936, cando se refuxia para fuxir da contenda e para facerse cargo do semanario *Era Azul: Guión de la Falange Española y de las Jons de Ortigueira*.

Trinta anos antes, Pernas Nieto, daquela estudante no seminario mindoniense de Santa Catalina, publicara algúns dos seus primeiros textos en *De todo un poco*, revista se editaba

en Mondoñedo e que dirixía César González-Seco Romero, sogro de Cunqueiro. Ese mesmo ano, 1906, Pernas publica versos en *¡Guau, guau...!* o xornal de Foz que dirixían Noriega e Antón Villar Ponte. Parece pois que existiu un vínculo persoal e probablemente tamén ideolóxico, entre Noriega Varela, Pernas Nieto, José Barro, Ledo Bermúdez e Leal Insua no que, quizais, poidamos incluír tamén a Álvaro Cunqueiro.

E só por pechar este círculo, lémbrese, que moitos anos despois, en 1950, sendo Francisco Leal Insua –home forte do réxime franquista–, director *Faro de Vigo*, viaxará a Mondoñedo para convidar a Cunqueiro a escribir no xornal. Son anos difíciles para Cunqueiro que, desde 1944 non pode exercer, apartado do oficio pola Delegación Nacional de Prensa que lle retirara o carné inhabilitándoo no Rexistro Oficial de Xornalistas. O primeiro artigo de Cunqueiro no *Faro de Vigo* apareceu o 25 de xullo de 1950. Once anos despois sucederá a Insua na dirección do periódico.

4. A Homenagem a Campos Monteiro

Outro capítulo importante que se aborda neste epistolario é o volumen *Homenagem a Campos Monteiro. Miscelanea de Estudos em honra do escriptor e do cidadão, 1876-1933*, publicado pola Livraria Tavares Martins do Porto, en 1943 e no que colaborarán tanto Leal Insua como Noriega Varela.

Abílio Campos Monteiro (1876-1933) foi un xornalista e médico portugués, natural de Torre de Moncorvo. Realizou os seus primeiros estudos en Viana de Castelo e Medicina no Porto. Comezou a colaborar nos xornais sendo moi novo, con apenas 15 anos, e prolongou esta actividade ao longo de toda a súa vida, converténdose en pluma habitual nas páxinas do *Jornal de Notícias*, *O Primeiro de Janeiro* ou a *Aurora do Lima*. Ademais, presidiu a Associação dos Jornalistas e Homens de Letras do Porto onde trabou amizade con Carlos de Passos. Xuntos traballaron na revista *Civilização. Grande Magazine Mensal*, que dirixía Campos

Monteiro e da que Leal Insua será redactor xefe para España.

Neste volume colectivo atopamos tres achegas de Francisco Leal Insua: unha tradución ao castelán dun poema do propio Carlos Monteiro titulado “La confesión de D. Juan Tenorio”, un comentario en prosa do poema histórico “Santa Olivia” da autoría tamén de Campos Monteiro e, finalmente, un soneto do propio Leal Insua que aparece datado en “Vivero (Galicia) - Enero de 1935” e que di así:

Su lira no enmudece! Eternamente
lanzará a los espacios vibraciones.
Del rayo esmeraldino en el poniente
aun fulgen las postreras radiaciones.

A la Muerte esperó como un valiente
musitando lirismos y oraciones
y esa luz de esperanza del creyente
fue la luz postrimer de sus canciones.

Iberia le recuerda pues le admira
y escucha los sonidos de su lira
que suben del azul a lo profundo.

El tiempo es corto. Al fin, nube que pasa!
Mas, si en vida su mundo era su casa,
de muerto, su prestigio llena el mundo!

Noriega, pola súa banda, achega dúas composicións en verso: un pequeno texto publicado baixo o epígrafe “A Campos Monteiro. In Memoriam”, datado en Galicia, a “Orillas del Landro, 17-II-1935” e un poema de 24 versos divididos en seis cuartetos, titulado “A saudade” do que se fala por primeira vez en carta datada o 11 de marzo de 1935 e cuxas primeiras estrofas din así:

Sol a queima, y-auga a molla,
y-and’ a probiña sen guía
buscando que-na recolla
désque morréu Rosalía.

Pisa cardos, pisa abrollos,
y- apenas o sol se pôn
co-as lagrimiñas nos ollos
entra no meu corazón.

³ Título dun volume de versos de Campos Monteiro, publicado por vez primeira no Porto, na Livraria Civilização, en 1933. No volume *In Memoriam de Carlos Monteiro* (1935: 165), Noriega Varela asina un quinteto datado en “Galicia- Orillas del Landro, 17-II-1935” que di así: “¡Mago del “Rayo Verde”!, pleitesía/ de rodillas, te rinde un poeta hermano,/ que, prendado de tu Estro y tu Hidalguía/ también quiere morir como cristiano/ invocando a Jesús, José y María”.

5. O epistolario

1

Excmo. Sr. D. Carlos de Passos PORTO
Muy ilustre Sr.:

Mi gran amigo Antonio Noriega Varela me encarga, con encarecimiento, le acuse recibo a su carta del 3 de los corrientes, por no poder hacerlo él, y le agradezca en su nombre los conceptos que en la misma le dedica. Recibí "O Raio verde"³ y hemos gustado en nuestra tertulia literaria las sonoridades del sentimiento del gran Campos Monteiro, alternadas con las sublimes ingenuidades de "Os simples"⁴ y las bellezas de Augusto Gil⁵.

Noriega hará, con mucho gusto, esos versos que Vd. le pide en homenaje al inspirado poeta portugués y en atención a la sincera amistad que a Vd. le une. Si yo en algo pudiese contribuir también a ese piadoso recuerdo del admirado Campos Monteiro, pulsaría mi pobre lira para ofrendarle sus vibraciones.

En adelante, pues, tenga la amabilidad de dirigirse a mí sobre este particular.

Por correo aparte le envío, certificados, unos números de "A B C" con autógrafos de Noriega y míos.

Le saluda respetuosamente

Francisco Leal Insua

Colaborador de "A B C", de Madrid, "Mundo Gráfico", "Caras y Caretas" de Buenos Aires, "Todo", de Méjico, etc.

Porlier, 14 VIVERO (Lugo)-España-31-XII-34

2

VIVERO (Lugo), 18 de enero de 1935

A D. Carlos de Passos PORTO
Distinguido amigo:

Recibí su carta del 6 y ayer se la he leído a Noriega Varela. Me dice que procurará, durante el presente mes, remitirle esa composición que le pide en admiración a Campos Monteiro. Yo le envío un soneto, glosando sintéticamente la vida y la obra de ese lírico lusitano, para contribuir a dicho homenaje. Ya me dirá si les

agrada. En el caso de que lo traduzcan, aunque a mí me gustaría más que figurase así en castellano como tributo de los escritores españoles a uno portugués, le ruego me remita una copia. Además, le acompaño otra composición, "El bosque talado", que he dedicado a usted y que figurará, por indicación de Noriega, en mi libro "Horas", obra que me prometió traducir y editar en Lisboa Antonio Botto⁶.

Quedo enterado de lo que manifiesta el director de "Civilização"⁷ y supongo que me remitirá la revista desde el número de este mes. Ya procuraré complacerle enviándole algún trabajo y trataré de animar a Noriega para que también le envíe alguno. Dígame que puede escribirme él directamente.

No podemos proporcionarle el último libro de Noriega porque se agotó la edición. Sus admiradores pretenden hacer una nueva. Si se hace, ya le enviaré algún ejemplar.

A la espera de sus noticias le saluda afectuosamente

Francisco Leal Insua

Porlier, 14

Dice Noriega en que librería de esa podría adquirir dos ejemplares de "A Lágrima", de Guerra Junqueiro.

3

VIVERO (Lugo), 18 de febrero de 1935

Al Dr. Carlos de Passos PORTO
Distinguido amigo y camarada:

Recibí su tarjeta del 29 de enero, así como los dos ejemplares de "A Lágrima" que tanto Noriega cómo yo, agradecemos sinceramente. No le contesté antes porque deseaba, al hacerlo, poder comunicarle el envío de la composición que Noriega dedica a Carlos Monteiro. Al fin, ayer vino a esta y la depositó a presencia mía en Correos. Supongo la tendrá en su poder. Cuando se editará el In Memoriam y cuantos escritores han contribuido?

Recibí también el número de "Civilização" correspondiente al mes de enero. Gracias. Es un hermoso magazine que ya conocía. Si

⁴ Título da novela de Guerra Junqueiro, publicada en 1892.

⁵ Debe tratarse do poeta Augusto Ferreira Gil (1873-1929) influenciado polos parnasianistas e simbolistas redactou versos neorrománticos de ideoloxía nacionalista.

⁶ Como se indicou no corpo do artigo, publicouse nos Talleres tipográficos de Fojo, en Viveiro, en 1935.

⁷ Refírese a *Civilização. Grande Magazine Mensal*, dirixida por Campos Monteiro e na que Passos colaborou.

el director quisiera publicar algunos estudios críticos en prosa sobre escritores y valores intelectuales portugueses contemporáneos, tal cómo se juzgan en España, puedo remitírselos. Y esta nueva sección de “Civilização” comenzaría con la glosa del poeta Campos Monteiro. El precio de tal colaboración sería el que fijase el director de la revista ya que aún cuando vivo solamente de lo que mi pluma produce no quiero ser interesado con los portugueses que han sabido apreciar en tantas ocasiones los valores positivos de nuestra España. Confío, pues, a su delicadeza y caballerosidad la solución de esta oferta. Además, si le interesa a la empresa de “Civilização” la edición por su cuenta de “A Lagrima” en castellano para vender en España y América, donde tendría un acogimiento esa magnífica producción de Guerra Junqueiro, yo la tengo traducida a nuestro idioma⁸. Sé que Vd. pondrá en todo esto su valimiento y yo encareci[da]mente cómo un favor particular. Muito obrigado.

Ya me dirá si les ha gustado la composición que Noriega dedica a Campos Monteiro.

Espero sus prontas noticias y le abraza su afectísimo amigo y servidor.

Francisco Leal Ínsua

Porlier, 14

En caso de que al director de “Civilização” le interesara más que la colaboración que les ofrezco, crónicas de España, reportajes, informaciones, páginas de arte, composición poética y dibujo, etc también puedo realizarlos.

Leal

4

VIVERO (Lugo), 11 de marzo de 1935

Excmo. Sr. Dr. CARLOS DE PASSOS PORTO
Caro amigo e ilustre camarada:

Agradezco su fotografía y quedo obligado por la dedicatoria. Gracias.

Noriega estuvo de viaje y por eso no puede contestar a usted antes sobre lo que en su carta

del 23 de febrero me propone. En nuestra reunión de ayer “abordé” el asunto. Me consta que Noriega, en la actualidad, no posee ninguna composición inédita. Sin embargo, traté de conseguir algo de él invocando nuestra amistad, pero con resultado negativo. Esto me ha contrariado mucho porque yo tenía gran interés en servir al amigo Passos. De todos modos, y por si le agradase para el In Memoriam, le acompaño una copia de “A Saudade”.

Escribí, según usted me indicaba en su amable carta, a Heitor Campos Monteiro⁹. aguardo su contestación.

Una empresa periodística está realizando por su cuenta los fotograbados para la edición de lujo de mi libro en prensa “Horas¹⁰” al cual, como ya sabe, pertenece la composición “El bosque talado” que le dediqué. Tan pronto sea puesto a la venta ese libro le remitiré el ejemplar dedicado.

Leí con gran satisfacción “Os encantos das alminhas”. Se advierte en ese precioso trabajo al creyente y al erudito. Ya sabía por Noriega que Carlos de Passos es un notable escritor; pero no tengo el placer de haber leído sus libros. Cómo podría hacerme con ellos?

Disponga incondicionalmente de su amigo, camarada y servidor.

Francisco Leal Insua

Porlier, 14

5

VIVERO (Lugo), 16 de marzo de 1935

Al Dr. Carlos de Passos

PORTO

Mi querido amigo:

Acabo de recibir la carta de Heitor Campos Monteiro, al que contestaré uno de estos días, y su tarjeta. Siento que usted se molestase por la falta de mis noticias. Quería complacerlo y esperé a que Noriega regresara de viaje. El día 11 de escribí y esta carta se cruzaría con su tarjeta, pero supongo que ya la tendrá en su poder, porque la envié certificada. En ella

⁸ O ourensán Antonio Rey Soto publicou unha tradución desta obra na Imprenta Artística Española, en Madrid, en 1906. Non nos consta a publicación da tradución de Leal Insua.

⁹ Heitor de Campos Monteiro (1899-1961) foi un dos fillos de Abilio Campos Monteiro. Chegou a ser un coñecido dramaturgo e asinou unha novela titulada *A Costureirinha da Sé* que alcanzou notable fama e que foi levada ao cinema nos anos 50. Francisco Leal Insua dedícalle ao fillo de Campos Monteiro o poema “Mascarada trágica” incluído en *Horas*.

¹⁰ O poemario ilustrouno finalmente o debuxante Ramón Pernas Rodríguez, cinco anos menor que o propio Leal Insua. Realizaría tamén as ilustracións de *Rosal florido*, o poemario de carácter relixioso que Leal Insua imprimiu en Ortigueira en 1936.

le daba las explicaciones que usted pedía para la aclaración de este asunto y acompañaba la composición de Noriega “A saudade”. Le sirve para el In Memoriam?

Gracias, por la dirección de Raul Lelo. Ya le escribiré tan pronto lo permitan mis muchas ocupaciones.

Si pudiese, claro que iría de muy buena gana a la semana gallega para tener la satisfacción de abrazar y conocer personalmente al amigo Passos, pero... habré de resignarme quedándome aquí.

Ordéneme algo en que pueda serle útil.

Saludos

Leal Insua

6

VIVERO (Lugo), 29 de abril de 1935

Excmo. Senhor Dr. Carlos de Passos OPORTO
Admirado camarada:

Le remití en marzo un ejemplar del Album de Vivero¹¹ y “A. C. G.”. También en estos días le envié alguna revista. Recibió todo esto? No quisiera que por algún extravío en Correos quedase yo ante usted como incorrecto. Por eso formulo estas líneas para avisarle de esos envíos. En mi carta del 24 de marzo le acusaba recibo del libro suyo sobre Oporto que tuvo la gentileza de enviarme. Recibió también esa carta?

La lista de escritores del “In Memoriam do Dr. Campos Monteiro” habla muy alto de la capacidad organizador de Carlos de Passos. Verdaderamente que puede usted mostrarse satisfecho por el resultado de que hayan respondido a su llamamiento tan ilustres escritores, exceptuando, claro está, a este humilde galleguño. Nuestro criterio es de que se trata de una obra única en su género que honrará a Portugal en el extranjero y por la que pueden satisfacerse los intelectuales lusitanos. Por todo ello le felicito con todo el fervor que la juventud pone en sus actos ya que el camarada Passos con tanto entusiasmo trabajó por el éxito de esta obra.

Espera sus prontas noticias su admirado y amigo.

S/C Porlier, 14

Francisco Leal Insua

7

VIVERO (Lugo), 2 de mayo de 1935

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos PORTO

Ilustre amigo:

Acabo de recibir una carta de Heitor Campos Monteiro, fecha 27 de abril, en la que me dice que su madre de usted ha muerto. Conmovido por la mala nueva, insinúo rápidamente unos versos sencillos que envío al amigo herido en testimonio de sincera condolencia.

Francisco Leal Insua

Sé, por tristísima experiencia, carísimo cofrade, cuan tamaño es el dolor que le aqueja.

Con un inmenso abrazo y sellando los labios, vengo a significarle mi más sentido pésame.

A. Noriega Varela

8

Vivero (Lugo) 1º-VI-35

Excmo Sr. Dr. Carlos de Passos Porto

Ilustre y caro amigo:

Tan pronto recibí su carta del 15 de mayo le entregué a Noriega Varela la tarjeta que para él me remitía.

Agradezco los conceptos siempre amables, que el querido y bondadoso amigo Passos me dedicó ante mis conterráneos que en la Semana Gallega estuvieron en su casa. También yo he sentido mucho no poder abrazarlo en esa ocasión.

Recibí “La Lágrima” y quedo enterado de lo que me dice a su respecto. Nuevo favor que tengo que agradecer a usted. Dígame en que puedo corresponderle.

Tengo en preparación otra obra, “Disonancias¹²” y en ella he incluido la composición que le dediqué en el fallecimiento de su madre (q. e. p. d.)

Creía poder enviarle hoy “Horas”; pero el editor aún no hizo entrega de los ejemplares. Ya estoy impaciente por ello.

¹¹ Publicación ideada por González Prieto e unha comisión que pretendía fomentar o turismo en Viveiro. Colaboraban: Jesus Noya González, Antonio Villar Ponte, Noriega Varela, Ramón Otero Pedrayo, Salvador Pérez Labarta, José A. Pérez Peón, José Castro Pita e, por suposto, Francisco Leal Insua.

¹² Non nos consta ningún poemario con este título, pero en *Versos. Primeira antoloxía*, publicado en 1955, o primeiro apartado, que inclúe 13 poemas, leva ese título.

Le reitero el testimonio de su amistad y admiración

Francisco Leal Insua

9

Vivero (Lugo), 20-III-35

Dr Carlos de Passos

Oporto

Muy querido amigo:

Fué, en mi poder su magnífica “Guía histórica e artística do Porto” que enaltece la fatigosa labor de investigación. Precioso guión documental para el que siente la emoción estética del arte y erudito catálogo para el que buscar esplendores pasado en el repliegue arqueológico de objetos y monumentos. Prosa amena, exacta. Visión objetiva, serena. Juicio claro, preciso.

Aun cuando su obra merece una lectura repensada pude advertir en ella, yo que todo lo hago con prisa, al cicerone culto señalando, con el pleno dominio de lo que enseña, glorias pasadas que en el reflujó artístico permanecieron petrificadas en el presente. La piedad que idealiza y el ideal que construye han levantado sus formas. Y la “Guía histórica e artística do Porto” es el espejo que se puebla de imágenes, de conceptos, de expresiones.

Por todo ello mi sincera felicitación. Es la enhorabuena de un poeta oscuro que ignorado en Galicia vive para admirar la belleza que es permanente, que es eterna, que es universal.

Le abraza cordialmente

Francisco Leal Insua

S/C Porlier, 14

Espero poder enviarte pronto un nuevo libro mío. ¿Que opina de “Horas”?

10

VIVERO (Lugo), 11 de noviembre de 1935

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos OPORTO

Ilustre y querido amigo:

Confirmando mi carta del 20-VIII a la que no tuve contestación. Nada sé de usted. Me interesa su salud. Alguna indisposición transitoria? Celebraría que se encontrase bien. Ya me tarda también que salga a luz esa monumental obra que usted ha dirigido: el IN MEMORIAM de Campos Monteiro.

Dé noticias.

Su incondicional amigo y admirador

S/C Porlier, 14

Francisco Leal Insua

12

Falange Española de las J. O. N. S. ¡ARRIBA ESPAÑA!

JEFATURA COMARCAL¹³

VIVERO, 1º de febrero de 1937

Núm. Excmo. Sr. D. Carlos de Passos PORTO

Ilustre y queridísimo amigo:

No sé cómo pedirle perdón por mi incorrecto proceder para con usted. Recibí su magnífico libro “D. PEDRO IV E D. MIGUEL I” afectuosamente dedicado en el mes de octubre y aún no pude acusarle recibo del mismo hasta hoy. La actividad sin descanso a que estamos sometidos los hombres de buena voluntad en esta guerra santa que redimirá al mundo de los horrores del comunismo no me deja un solo instante libre para dedicarme a las gratas tareas del Arte y atender, cual se merece, al afecto noble de los amigos de verdad como usted. Mis frecuentes viajes y el trabajo que pesa sobre mí tienen la culpa. Pistola al cinto y cara a la muerte hay que salvar el patrimonio eterno de la Cultura.

Hojeé su obra última. A sus múltiples méritos viene a sumarte éste que en tan elevado lugar le coloca en las ciencias históricas. Las reivindicaciones son siempre tarea ingrata y difícil, pero precisamente porque responden a un noble sentido de equidad y de justicia, labor de los que como usted trabajan incansablemente por el restablecimiento de la verdad, debe tener mayor recompensa. Y la tendrá. Por de pronto tiene el aplauso y la admiración de todas las personas cultas. Y a esos aplausos y a esa admiración uno hoy mi admiración y mi aplauso por “D. PEDRO IV E D. MIGUEL I”.

Si no hubiese surgido la guerra les hubiera visitado en el pasado verano que tuve ocasión. Al fin nos conoceríamos personalmente. Pero cuando España nos necesita, nuestro puesto está en las líneas de combate. Y sea lo que Dios quiera.

Siempre con Portugal y sus hombres en espíritu. Abrazos de sincera amistad.

13

Francisco Leal Insua

Lugo, 12 de noviembre de 1943

¹³ Cabeceira impresa en tinta negra, co xugo e as frechas abrindo o texto.

Exmo Sr. Dr. Carlos de Passos O Porto
Muy recordado amigo:

Después de años vuelvo a esta agradable correspondencia con usted, a quien tanto aprecio y respeto. A veces no se explica uno como dos personas que no se conocen puedan tener tan firme amistad, y sin embargo créame que en los años tremendos de nuestra guerra contra los asesinos de Europa, oyendo las emisoras portuguesas que con tanto cariño y simpatía siguieron nuestra causa, recordaba emocionadamente a todos los amigos de ahí y pensaba en lo que sería de mis buenos camaradas Carlos de Passos y Heitor Campos Monteiro (a quien hará presente la presente la expresión mi sincera amistad) y sentía deseos de volver a hablar con Vd. de tantas cosas que espiritualmente nos unen. Pero las muchas obligaciones y preocupaciones fueron demorando el momento, que ya no quise [retardar?] un día más al publicarse mi último libro. Por eso se lo envié y por eso le escribo ahora en respuesta a su atenta carta del 26 de octubre.

Quiere usted que le cuente de mi vida. Lo más importante en estos años fue el casarme con la pintora Julia Minguillón, que le envía sus afectuosos saludos pues muchas veces le he hablado de usted como uno de los amigos a quien aprecio muy de verdad. Tenemos nuestra casa aquí, en Lugo, donde yo trabajo en el periodismo activo, al tiempo que sigo dedicado a las tareas literarias. Y ella pinta para preparar una gran exposición en Madrid el año próximo.

Los críticos han dicho de ella que es la mujer que logró más altos galardones en la pintura antes de los 40 años. Soy feliz, y eso es todo. ¿Y usted, qué hace? ¿Ha publicado algún nuevo libro? ¿Tiene alguno en proyecto? Cuénteme también sus cosas ya que Dios ha permitido que nuestros perspectivas países sean una isla de paz en medio del fragor de la guerra.

Le agradezco que me envíe “Civilização”; yo le enviaré “El Español”.

¿Podría darme noticias de Teixeira de Pascoaes? ¿Donde reside ahora? Fidelino de Figueiredo ya sé, por su hijo, que está en el Brasil.

Reciba un abrazo muy cordial de su invariable amigo y admirador.

Francisco Leal Insua

S/C Plaza de Santo Domingo, 16-5^o

Acabo de recibir su libro. Hablaré de él en algún periódico

14

Lugo, 17 de abril de 1944

Excmo. Sr. Dr. D. Carlos de Passos Oporto

Ilustre amigo:

Por fin he publicado una reseña de su libro admirable sobre Don Pedro y Don Miguel¹⁴ que viene a confirmar su gran prestigio de historiador. El artículo, según verá, esta hecho por uno de nuestro mejores redactores, y ya deseaba yo cumplir esta deuda con Vd., que no fué antes por tantas y tantas cosas que en estos últimos tiempos lo iban impidiendo. Le felicito de todo corazón por este nuevo escrito. Es un libro que he leído con interés y sorpresa; con interés por ser de Vd, y con sorpresa por recordarme tantas situaciones afines a nosotros.

Ya puede suponer la alegría que nos causó el anuncio de un nuevo viaje suyo a Galicia, y ni que decir tiene que ponemos a su disposición esta humilde casita para recibir al buen amigo. Tanto Julia como yo estaríamos encantados. Lo que si que he de advertirle que, en caso de animarse a venir, nos avisara con alguna anticipación pues vamos con frecuencia a Madrid, ella por la pintura y yo por la literatura, y sería desagradable que no estuviéramos.

Con un sincero abrazo de su invariable amigo y admirador.

F. Leal Insua

S/C Plaza de Santo Domingo, 16-5^o

¿Podría proporcionarme la dirección de [Monte Mez?], que deseaba remitirle mi último libro?

Recibí el “In Memoriam”. Ya le hablaré de él.

15

Lugo, a 5 de enero de 1945

Excmo Sr. Dr. Carlos de Pasos Porto

Muy querido y admirado amigo:

Por correo urgente certificado, le envío un ejemplar de “El Progreso” con la crítica de los libros que Vd. me había remitido.

Le deseo muy Feliz año de 1945. Yo paso por el dolor de haber sufrido la muerte de mi padre (q. e. p. d.), después de penosa enfermedad.

¹⁴ Seis días antes desta carta, o 11 de abril, Trapero Pardo asina un artigo falando do libro nas páxinas de *El Progreso*. Titúlase a reseña “Leiras hermanas. Aquellas épocas de liberalismo”

Un fuerte abrazo de su incondicional amigo de siempre.

Francisco Leal Insua

16

Lugo, 9 de abril de 1945

Excmo. Sr. Carlos de Pasos Madrid

Muy querido amigo:

He recibido su tarjeta del 30 con la grata nueva de que está en Madrid, que no contesté antes por hallarme indispuerto estos días. Siento no haber coincidido ahí pero estuve mes y medio con motivo de la exposición de mi mujer, Julia Minguillón. Pero ella no regresará hasta el miércoles y puede Vd., si quiere, saludarla en casa de sus primas calle Velázquez, 101-4º derecha. teléfono 62.780. El martes se inaugura en el Circulo de Bellas artes la exposición de pintores premiados con primera medalla y en ella figurará el cuadro de Julia "Mi familia¹⁵", que Vd. puede ver. Siento, repito, no estar ahí para acompañarle. ¿Vendrá por Galicia?

Un fuerte abrazo su buen amigo

F. Leal Insua

17

Lugo, 17 de febrero de 1946

Excmo. Sr. Dr. Don Carlos de Passos Oporto
Ilustre amigo:

Le agradezco sinceramente el envío de su magnífica monografía sobre el Dante, de la que publicamos en "El Progreso" una pequeña glosa¹⁶. Le remití el periódico, y por si no lo recibió, repito ahora el envío del recorte.

Veo que es Vd. Incansable y que a pesar de las grandes inquietudes autorales Vd. sigue aportando a la cultura europea nuevas manifestaciones de su espíritu creador. Cordial enhorabuena.

Sabe cuanto le admira siempre un incondicional amigo.

F. Leal Insua

Noriega Varela está muy enfermo. Tiene 77 años. Le preparamos un homenaje regional. Reside en Vivero (Lugo)¹⁷

18

Querido¹⁸ Carlos de Passos: Noriega está muy enfermo con hemoplasia y no puede dedicarle su ejemplar de "D'o ermo" en el que se reune por primera vez en un volumen toda su obra poética. Lo hago yo en su nombre.

Uno de estos días le remitiré también ejemplares de "El Español". Ya ve que pusimos su nombre en una composición.

Abrazos

FRANCISCO LEAL INSUA

19

Lugo, 9 de junio de 1946

Excmo. Sr. Dr. D. Carlos de Passos Oporto
Ilustre amigo:

En su carta del 14 de febrero me recordaba usted la petición de una fotografía de nuestra Señora de Valdeflores. Hoy, despues de haberla pedido a Vivero hace tiempo, la recibo y se la envío. Si usted publica algún artículo sobre ella le agradezco me remita un ejemplar del periódico en que se inserte. El homenaje a Noriega Varela, cuya comisión tengo el honor de presidir¹⁹, va con lentitud. De todos modos, creo que este verano podré remitirle a Vd. un ejemplar de la antología de sus versos. El poeta está bastante [mal?] de salud.

Le envié varios números de "El Progreso" en los que se reseñaban el homenaje que en Lugo hicimos a las letras portuguesas. Fueron unos actos de noble hermandad. Asistió el Coronel portugués de Vigo y el profesor Sr. Jorge Dias,

¹⁵ Na actualidade, no Museo Provincial de Lugo.

¹⁶ Apareceu unha breve nota en *El Progreso* do día 10 de xaneiro dese ano. Baixo o epígrafe "Publicaciones portuguesas" e o título "A obra e o espírito de Dante" acúsase recibo da separata enviada polo autor, Carlos de Passos. Asina o escrito T., talvez Trapero Pardo.

¹⁷ Esta nota aparece no lado esquerdo da carta.

¹⁸ Nota sen data, incluímosla aquí atendendo ao contido. Foi escrita nunha tarxeta de visita a nome de Francisco Leal Insua/Redactor-Jefe de *El Progreso*/ Santo Domingo, 16- 5º LUGO.

¹⁹ A "Comisión para el Homenaje de Galicia a Noriega Varela" créase en Lugo no mes de xuño de 1945. Leal Insua era, efectivamente, o seu presidente, José Trapero Pardo o secretario, Nazario Abel Corredoira e tesoureiro e como vogais, Julia Minguillón, Purificación Cora e Antonio Díaz Carreira. Aportaron diñeiro os concellos de Ourense, Lugo, Foz, Viveiro e A Coruña. A velada celebrouse no Gran Teatro de Lugo o 26 de abril de 1946. Noriega Varela, por motivos de saúde, non acode á homenaxe (*El Progreso*, 12-11-1946).

de la Universidad compostelana. ¿Sería tan amable que me enviara usted alguna revista literaria portuguesa o el suplemento literario de algún periódico de ahí que lo publique? “O Comercio”, de Oporto, ¿tiene página literaria? Quedo a la recíproca, y como siempre admirador y amigo que le abraza.

Francisco Leal Insua

S/C Sto Domingo, 16-5º

Mi mujer corresponde a sus saludos, agradecida.

20

Lugo, 30 de junio de 1946

Querido Carlos de Passos:

Como Vd. me anuncia en su carta del 20 que va a ser publicada en una revista de Oporto la composición “El bosque talado”: y como esta ha sido modificada, le ruego que dé a esa revista la nueva versión, que le adjunto. Creo que así ha quedado mejor que como iba en “Horas”.

Le agradezco la promesa de las páginas literarias de “Primeiro de Janeiro”, que habían de interesarme.

Como siempre, reciba un fuerte abrazo de su admirador y amigo.

F. Leal Insua

21

Lugo, 28 de octubre de 1946

Excmo. Sr. Carlos de Passos Oporto
Ilustre y admirado amigo:

Recibí las últimas páginas literarias de “O primeiro de Janeiro”. No sabe como le agradezco este obsequio por lo mucho que me interesa. ¿Podrían remitirme todas las que se publiquen, enviándolas de dos en dos o de tres en tres? Se lo ruego con encarecimiento. Yo puedo corresponder con otra publicación española. ¿Cual le interesa a Vd. más?

También le ruego que me mande la dirección de la mejor revista literaria de Portugal. Y que me perdone este abuso de confianza.

Yo le he remitido dos números de “El Español²⁰” y mañana le enviaré otros dos.

Recibí “Actualidades literarias”, de la que se hizo recensión en *El Progreso*, que le acompaña. Los otros ejemplares de Bermúdez de Castro²⁰, como ignoro su dirección particular, se los hice seguir al Casino de La Coruña. Allí se los entregarán. A Noriega también le envié uno. Está muy enfermo, grave. Uno de estos días se pondrá a la venta la antología de sus versos, cuya impresión y ordenación he dirigido²¹. Ya recibirá Vd. un ejemplar dedicado.

Y nada más. Un abrazo cordialísimo de su invariable amigo.

Francisco Leal Insua

22

Lugo, 22 de diciembre de 1946

Excmo. Sr. Carlos de Passos Oporto

Muy querido amigo: Ya puede suponer que alegría nos proporciona con el anuncio de su viaje a Galicia en la primavera. A ver si eso es verdad.

²⁰ *El Español. Semanario de La Política y del Espiritu*, publicouse en Madrid entre 1942 e 1947. Dependía da Delegación Nacional de Prensa e entre os seus impulsores estaba Juan Aparicio.

²¹ Como xa se comentou na introdución, Ramón Bermúdez de Castro, foi o primeiro Gobernador Civil de Lugo tras o levantamento militar de 1936. Nunha das primeiras circulares que asinou, o 11 de agosto de 1936, ordenou a reposición dos crucifixos nas escolas, loubando explicitamente o comportamento de Noriega Varela que se negara a retiralo das paredes da súa escola en Chavín durante a República. O texto asinado por Bermúdez de Castro, di así: “Consecuente con este asunto he de hacer presente a los habitantes de esta provincia que se reistaurará el crucifijo en todas las escuelas de la misma menos en la de niños de santa María de Chavín, porque en ella no faltó ni un solo instante su augusta Presencia, merced a la firmeza, a la gallardía y a la serena fe del maestro nacional que la regentaba D. Antonio Noriega Varela, inspirado poeta de la montaña lucense y por serlo, con la delicadeza y finura espirituales necesarias para hacer alarde de rasgo tan meritorio, que yo por lo que tiene de enaltecedor para el Cuerpo a que pertenece el referido maestro, me honro en hacer patente para la debida ejemplaridad y merecida alabanza”.

²² En novembro de 1946 entregóuselle a Noriega a edición da súa obra completa que el supervisara con atención. “el acto tuvo lugar en una de las habitaciones del domicilio de Noriega Varela, en Vivero, por guardar cama el poeta a consecuencia de una reciente afección. Don Francisco Leal insua, como presidente de la Comisión del homenaje, acompañado del tesorero de la misma, D. nazario abel Corredoira, y en presencia de su esposa doña Dorinda Almansa y sus hijas Dolores, Carmen y ana María, entregó a Noriega el primer ejemplar de “D’o ermo”, reimpresso ahora en cuarta edición y en el que van incluídos los poemas de “a Virxen y a paisanaxe” y de “Montañesas”, o sea, toda la obra poética completa de Noriega Varela reunida en un solo volumen” (*El Progreso*, 12-11-1946).

Quedo muy agradecido por el envío de las páginas de “O Primeiro de Janeiro”. Mañana sale certificado un sobre con varios números de “El Español”. Le agradezco también la lista de las revistas portuguesas.

Celebraría mucho que apareciera esa revista de que habla dirigida por Vd, y ni que decir tiene que puede contar con nuestra colaboración.

Con nuestra felicitación de Pascuas, cordialísima, reciba un fuerte abrazo de

F Leal Insua

“D’o ermo” está obteniendo un resonante escrito de crítica.

23

Lugo, 4 de mayo de 1947

Excmo. Sr. Carlos de Passos Oporto

Muy querido y admirado amigo:

Iba siendo tiempo que contestara su carta del 3 de febrero. No pude hacerlo antes porque esperaba un día y otro que el Rector del Seminario de esta ciudad me diera la nota que le había encargado sobre lo que vd. deseaba saber acerca de la imagen de la Portuguesa, para un libro de la Patrona de Portugal. Al final, se la remito. No va ningún dibujo ni foto de esa imagen porque, en realidad, son dos. Es decir: en el coro de la Catedral hay dos Purísimas y, por sus características, cualquiera de ellas puede ser la Portuguesa. Están en lugar poco iluminado y sería difícil cualquier reproducción sin moverlas de allí, para lo que se necesitaría permiso superior. De todos modos, creo que bastará con su nota.

Y ahora, una noticia triste: el día 29 de marzo enterramos en Vivero al gran poeta y mejor amigo Noriega Varela. Sus últimos días fueron de mucho sufrimiento. Esta fué también una de las causas de mi demora en escribir. Ya puede suponer cuanto nos apenó este desenlace.

Siempre suyo incondicional amigo.

Francisco Leal Insua

Sigo enviándole El Español. ¿Lo recibe? Yo no recibí últimamente las páginas de O Primeiro de Janeiro. ¿Quiere seguir remitiéndolas? Se las agradezco.

24

Lugo, 9 de julio de 1947

Excmo Sr. D. Carlos de Passos Oporto

Muy querido amigo:

Recibí encantado el nº1 de Prometeu²³, que le agradezco sinceramente. Con el su carta del 31 de mayo, por la que veo no viene ahora a Galicia, lo que siento mucho pues me halagaba que pudiéramos conocernos personalmente. Recibo hoy también la carta del día 6 de los corrientes solicitando un artículo mio para, Actualidades Literarias. Ahí van los dos: para esta revista, Isabel de Ambía, narradora; para Prometeu Un gran novelista gallego. Espero que le sirvan.

Hay en Madrid una escritora joven de gran talento y muy amiga mía, María Antonia Sanz Cuadrado, a la que le decía en mi última carta que les enviara algún artículo para Prometeu, a su dirección de Vd. Me contestó que lo haría. Si quiere Vd. escríbale por indicación mía solicitando su colaboración. Acaso les remita un estudio crítico sobre Noriega Varela. Su dirección es: Hotel “Los Gelindos” Cercedilla (Madrid)

Anteriormente le envié los dos últimos números de El Español. Ya no podré remitirle más porque ha dejado de publicarse. Era el mejor semanario de España y todos los escritores lamentamos de veras su desaparición.

Un abrazo muy cordial de F. Leal Insua

25

Lugo, 24 de febrero de 1948

Excmo Sr. Carlos de Passos Oporto

Muy querido y admirado amigo:

Desde octubre he tenido enferma de cuidado a mi mujer y la he llevado a Madrid para que allí siguiera el tratamiento adecuado. Por fin hubo que operarla y, gracias a Dios, ahora ha entrado en la convalecencia. Regresé de Madrid hace unos días y al normalizar mi relación con los amigos quiero que sea Vd. uno de los primeros que sepan que no fué descortesía mi silencio de estos tiempos sino preocupación por las adversidades sufridas. Julia quedó en

²³ *Prometeu. Revista Ilustrada de Cultura*, publicouse no Porto entre 1947 e 1952. Parte dos cargos directivos da revista *Portucale*, abandonaron esta publicación ao non estar de acordo co resto da directiva e fundaron *Prometeu*. Entre os colaboradores figuran: Fidelino de Figueiredo, Júlio Brandão, Narciso de Azevedo, Mário Beirão, Guedes de Amorim.

Madrid y allí residirá hasta el verano. Después, como los médicos le recomiendan aquel clima, tendremos que pensar en levantar la casa y trasladarnos allá.

Por correo aparte, certificadas, le envió tres revistas literarias. En adelante las mandaré con más normalidad. ¿Desea algún libro español que le interese y que Vd. no pueda adquirir ahí? Tendría gusto en remitírselo.

Como siempre le abraza su amable amigo.

Francisco Leal Insua

S/C Sto. Domingo, 16-5º

26

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MARTÍNEZ

DIRECCIÓN

26-I-50

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos Oporto

Ilustre amigo:

No sé como disculpar mi largo silencio. Vine para Vigo hace un año y quedé absorto en los problemas de este periódico, de tal modo, que ni he podido ir a visitar a mi madre a Vivero hace ya mucho tiempo. Fué una época de prueba para mí con tanto trabajo y con el [?] de desmontar el estudio de mi mujer en Madrid y nuestra casa en Lugo. Ahora ya tenemos domicilio en Vigo, Calle del Ecuador, nº 67-2º que le ofrecemos sinceramente. Pienso que como estamos más cerca hemos de vernos en alguna ocasión.

Le envío mi ejemplar del FARO en que publiqué la recensión sobre la novela de Aminda Fortes, por la que Vd. tenía interés. Y le prometo, en adelante, escribirle con más frecuencia. Con la amistad de siempre le envío un fuerte abrazo.

Francisco Leal Insua

27

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MARTÍNEZ

DIRECCIÓN

5-III-50

Excmo Sr. Dr. D. Carlos de Passos Oporto

Muy querido amigo:

El día que Vds. se marcharon de aquí acababan de hacerlo en el momento en que yo llegué al Continental. Sentí con ello una contrariedad pues podía pensar Vd. en una descortesía. Iba a escribirle aquel mismo día disculpándome, pero tuve que salir de viaje. Después estuve enfermo con un ataque gripal. En fin, que cuando recibí los libros que tuvo la atención de enviarme, y ahora su tarjeta, quedé avergonzado. Pero sé que es Vd. comprensivo y que todo ello ha de ver solo la vida intensísima que ahora tengo que hacer con el tiempo limitado para corresponder a las amabilidades de la familia y de los amigos. Julia ya está mejor, gracias a Dios, y le agradece su interés. Por mi parte puedo decirle que con su visita nuestra amistad ha sido intensificada ya que su presencia nos ha confirmado su categoría intelectual y su alta condición prócer.

Con un fuerte abrazo de su invariable amigo y admirado

S/C Ecuador 67 -2º

F Leal Insua

Distinguido²⁴ amigo: muy lentamente voy recomponiéndome de mi traspies de la neumonía.

He saboreado el rico vino y café que tuvo la atención de traernos y que no son ajenos con este tiempo primaveral a mi revivir. Refutándole las gracias le saluda afectuosamente Julia.

28

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ANGÉL DE LEMA Y MARTÍNEZ

DIRECCIÓN

21-IV-50

Excmo. Sr. D. Carlos de Passos Oporto

Muy querido amigo:

Le envié tres ejemplares por correo certificado sobre Odette y Amelia Villar, que le ruego entregue a esas ilustres escritoras portuguesas. Recibí sus tarjetas y no sé como disculpar mi tardanza en contestarle. Ya sabe que ando muy

²⁴ Parágrafo manuscrito pola pintora Julia Minguillón.

atareado, y los amigos resultan siempre perjudicados con mis silencios. También tengo en mi poder su trabajo referente a Florbela, al que dedicaré la bien merecida plaza.

Con mucho gusto le visitaría en Oporto pero... Dios sabe cuando será. Acaso tenga Vd. ocasión de volver por aquí y nos sentiríamos muy halagados en que Vd. dispusiera de nuestra casa como suya. Julia empieza a incorporarse a su arte aunque hay días que se resiente de dolor de pleura.

Con saludos de ella, reciba un cordial abrazo de su siempre amigo

F. Leal Insua

Recibí también algunas páginas literarias de "O Primeiro de Janeiro". Gracias.

29

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MARTÍNEZ

DIRECCIÓN

10-IV-51

Excmo. Sr. Dr. D. Carlos de Passos Oporto

Muy querido y admirado amigo:

Una vez más le escribo para pedirle perdón por tanto tiempo en que no le escribí. Recibí las páginas literarias de "O Primeiro de Janeiro" –que le ruego no me envíe ya porque lo recibimos directamente aquí–, así como la fotografía que nos hicieron al lado del autobús en su último viaje a esta con su esposa –cuyos pies beso– y de todo lo cual aún no le agradecí sus finas atenciones de siempre. Cada día trabajo más en esta terrible vida periodística y cada día también cumplo menos con mis obligaciones de amistad, entre las que la suya es tan principal. Además, anduve enfermo de gripe y todo se me fue complicando y atrasando. No me lleve Vd. a mal este aparente desvío. Sabe que entrañablemente le tengo afecto y que tan justificadamente le admiro como escritor. Y por eso espero que me perdonará no contestara a sus cartas a su tiempo ni que acusara recibo de los paquetes.

Pero hablamos mucho de Vds. Julia y yo. Ella comparte también ahora mi buena voluntad hacia Vds. y los recordamos continuamente. Por cierto que esta temporada pinta sin descanso ultimando los cuadros que va a mandar a Buenos Aires. Estos últimos son estupendos

y creo tendrán éxito.

Por encima de la circunstancia que Vd. tenga o nó carta mía, piense que en todo momento están Vds. presentes entre nosotros.

Un cordialísimo abrazo de

F Leal Insua

Mis respetos a su señora

S/C Ecuador, 61-2º

30

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MARTÍNEZ

DIRECCIÓN

4 de enero de 1954

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos OPORTO

Ilustre y recordado amigo:

Le escribo para justificarme ante Vd. aunque tiene motivos más que sobrados para hallarse enfadado. Cuando recibí una carta suya con la honrosa petición de un artículo para la gran revista que dirige me hallaba tan agobiado de trabajo que no me fue posible responder inmediatamente. Después, retrasé la respuesta a fin de tratar de complacerle. Y entre lo uno y lo otro se fue echando encima la fecha del centenario de este periódico, cuyos actos solemnes me tuvieron mucho tiempo alejado de toda otra actividad. Le diré como disculpa de mi silencio que mi madre, que reside en Vivero y va a cumplir los 80 años, ha estado también sin carta mía debido a este terrible desorden personal en que me ha sumido la obra inacabable del número extraordinario conmemorativo del centenario. Ya ve, pues, que no es falta de afecto hacia Vd. sino una mala circunstancia de mi vida. Espero ahora terminar el extraordinario en el mes próximo –si quisiera Vd. colaborar en él nos sentiríamos muy honrados con su firma– pues van publicadas 200 páginas y después ya volveré a estar en el mundo como con los deseos de una interminable ventura personal para Vd. y para todos los suyos, al mismo tiempo que la ratificación de una amistad invariable desde tantos años. Con un abrazo muy cordial de

S/C Ecuador, 61-2º

Francisco Leal Insua

Cuando esté encuadernado le enviaré el extraordinario del "FARO DE VIGO". Saudações.

31

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA
PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR
CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MAR-
TÍNEZ

DIRECCIÓN

20 de julio de 1955

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos OPORTO
Mi querido e inolvidable amigo:

No sé cómo pedirle perdón por mis silencios inevitables por la absurda vida de actividad periodística que Vd. sabe que hago desde que estoy en Vigo. Quedo mal con todos mis amigos, con mi familia incluso. Todos protestan y con razón. Vd. dice “Sao tao longos e teimosos os seus silencios”...Tiene razón también Vd., D. Carlos. No tengo ni disculpa ni remedio. Solo confío en la gran cordialidad de los amigos.

Mi mujer está en Madrid –con un estudio en el Teatro Alcázar– desde el mes de enero. Allí ha pintado últimamente unos retratos espléndidos de diversas personalidades, y regresará ahora para pasar el verano juntos. Yo estuve una temporada con ella y volveré en el otoño. Nos hemos decidido, por su arte, a sacrificar la vida viviendo separados de temporada. Por eso me refugio en la publicación de los libros mientras ella pinta. Sería estupendo poder hacer una escapadita a Oporto, y no es necesario que le diga que agradezco el ofrecimiento de su hospitalidad y que nos ofrecemos en el mismo sentido para que Vds. dispongan de nuestra casa en Vigo como cosa propia. Veremos si cualquier día dispusiera Julia de algún boceto para dedicárselo a Vd. según sus deseos. Por ahora pinta cosas muy grandes y sobre contrato, que se llevan los compradores. Pero ya llegará la ocasión.

Veo por el membrete que sigue publicándose la gran revista “Lusiada”. Tengo el primer nº y es algo espléndido. Mis felicitaciones más cordiales. Quedé mal con Vd. también en esto cuando me pidió colaboración para ella. Si le sirviera alguno de los poemas de cualquier libro de los que le envié puede usarlo como guste. Aún no me es posible escribir colaboraciones. A ver si quedo un poco libre de trabajo y entonces sería distinto. Pienso publicar este año diez libros y estoy agobiadísimo. Ahora pronto saldrán otros dos versos y uno de prosa, ensayos sobre “Las Cosas”. Póngame a los pies de su digna esposa y ordene a su incondicional y ya viejo amigo.

F. Leal Insua

32

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA
PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR
CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ÁNGEL DE LEMA Y MAR-
TÍNEZ

DIRECCIÓN

10 de octubre de 1955

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos OPORTO
Ilustre y recordado amigo:

Ando muy atareado con la publicación de un nuevo libro de versos, “Te he buscado...”, y con otro, en prosa, de ensayos “Las cosas”, que saldrán en este mes. Por eso apenas le escribo. Por eso esta última temporada fué, por mi parte, de silencio entre nosotros. Pero no le olvido. Y cada vez que recibo noticias tuyas se alegra mi corazón. Así llega a mis manos su tarjeta pidiéndome un ejemplar de FARO DE VIGO del día 12 de febrero de 1950. Me apresuré a buscarlo, y siento manifestarle que en Administración no conservan ejemplares del periódico de años anteriores. Siento, pues, no poder satisfacerle. Aunque si Vd. Me dice que clase de trabajo le interesa del periódico de ese día puedo mandar copiarlo del ejemplar que está encuadernado en la colección general de FARO DE VIGO. Espero su orden.

¿Qué tal va la gran revista “Lusiada”? Han publicado muchos números? Solo conozco el primero de Vd. tuviera la atención de remitirse. Era colosal.

Reciba mi afecto de siempre y un abrazo muy fuerte de

S/C. Ecuador, 61-2º

Francisco Leal Insua

Estos días estuvo aquí Hugo Rocha, redactor jefe de “O Comercio”.

33

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA
PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR
CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ANGÉL DE LEMA Y
MARTÍNEZ

EL DIRECTOR

28 de mayo de 1956

Excmo. Sr. Dr. D. Carlos de Passos OPORTO
Muy querido y admirado amigo:

Cree Vd. que mi afecto ha enfriado, y no es así. Cuando recibí su tarjeta reprochándome la indiferencia hacia su último libro ya habíamos

publicado en el Faro de Vigo ese luminoso comentario de Otero Pedrayo, según puede comprobar por el ejemplar que le adjunto con esta carta, (Por correo aparte van otros dos ejemplares). Lo que sucede es que pensé poder entregarle en mano el periódico y charlar ampliamente de tantas cosas que nos son comunes, ahí, en Oporto, pero al fin no pudo ser. Hice un viaje a Lisboa en el coche de unos amigos y, naturalmente, pensaba detenerme ahí para saludarle y abrazarle. Pasamos de largo a la ida, pero pensábamos detenernos al regreso. Así fue, más llegamos tarde, a la noche, y salimos temprano a la mañana, por lo cual, siendo horas intempestivas no quise molestarle. Queda aplazado el abrazo para otra ocasión y, mientras tanto, le mando el periódico con esta carta. Ahora salgo para Toledo y Granada; estaré aquí de regreso sobre el 15 de junio, y después de esa fecha volveremos a referirnos en Faro de Vigo a su magnífico “O mosteiro e a igreja de Santo Tirso”. Para entonces volveré a escribirle a fin de probarle a Vd. que sigo sintiendo la admiración y el efecto de siempre por su obra y su persona, aunque le escriba solo de tarde en tarde. Y permítame que le felicite de nuevo por esta obra en que no se sabe qué admirar más si al historiador, al arqueólogo o al artista. Quizá a las tres condiciones que se reúnen en mi viejo y querido amigo Carlos de Passos. ¿Y cómo va esa extraordinaria revista, orgullo de las editoriales portuguesas: “Lusiada”?

Yo trabajé muchísimo esta temporada. Le enviaré mis dos últimos libros. Este año pienso editar seis o siete. Reciba un abrazo cordialísimo de

S/C Ecuador, 61-2º

F Leal Insua

34

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA
PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR
CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ANGÉL DE LEMA Y
MARTÍNEZ

EL DIRECTOR

12 de enero de 1957

Excmo. Sr. D.r Carlos de Passos OPORTO

Ilustre y recordado amigo:

Recibí su tarjeta que rezuma enfado...En parte tiene Vd. razón, caro amigo; pero debe considerar que desde que vine para Vigo estoy metido en una vida de tal intensidad que aún trabajando 12 y 14 horas diarias no doy cumplidas

mis obligaciones. Después quedo rendido y ya apenas tengo ánimos para nada. Todos mis amigos se quejan; no es Vd. solo. Todos dicen que antes, cuando residía en Vivero o en Lugo, atendía cumplidamente a la gratísima relación de la amistad. Por consiguiente, ni soy desatento ni desordenado. No sé si sabrá que tengo preparados otros cuatro libros para publicar, desde finales de 1955, y tampoco pude hacer nada. A ver si en este nuevo año voy librándome de este exceso de trabajo. Mi propósito es eso, si Dios me ayuda. Así que le ruego me perdone. Quiero que tenga la seguridad que mi afecto no ha variado nada hacia Vd. Ni mi admiración. Ni mis deseos de complacerle siempre. Por eso empiezo acompañando a esta carta a un poema en prosa, al que Don Eugenio D'Ors, antes de morir, dedicara una de sus glosas luminosas, por si le sirve para publicar en “Lusiada”. No he visto más que el primer número de su revista, pero por el pudiera colegir que había logrado Vd. realizar una de las revistas, pero por el pudiera de Europa. Y supongo que continuará en la misma línea.

Con esta fecha le escribo al Dr. A. da Costa e Almeida rogándole que perdone mi demora, pero que si aún es tiempo que en este mes le remitiré mi colaboración para el homenaje al admirado amigo Carlos de Passos.

Y por encima de todo, que tenga Vd. un año de prosperidades y éxitos personales en este de 1957. Yo se los deseo abundantes al lado de todas las personas que ama. Y esperando que nuestra amistad no quede interrumpida le envío un abrazo muy fuerte y muy cordial.

F. Leal Insua

En la semana próxima uno de nuestros redactores glosará su magnífico libro “O mosteiro e a igreja de Santo Tirso”. Una nación que tiene escritores tan ilusionados como Vd. puede mostrar con más orgullo monumentos tan interesantes como ese hermoso “mosteiro”.

Mi fervorosa felicitación por la alta honra de que le fuera concedida la Encomienda de Alfonso X el Sabio. Su obra y su personalidad la justifican. Me alegro muy sinceramente. Ad multos

35

FARO DE VIGO DIARIO DECANO DE LA
PRENSA DE GALICIA Y EL DE MAYOR
CIRCULACIÓN

FUNDADO POR ANGÉL DE LEMA Y
MARTÍNEZ

EL DIRECTOR

30 de abril de 1957

Excmo. Sr. Dr. Carlos de Passos OPORTO
Ilustre y recordado amigo:

Me juzga Vd. siempre mal. Le había prometido en esa carta del 12 de enero pasado que uno de nuestros redactores glosaría su magnífico libro “O mosteiro e a igrexa de Santo Tirso”, y lo he cumplido el día 24 del citado enero. Entonces le remití FARO DE VIGO para que lo viera Vd. publicado. Y no tengo yo la culpa de que, por lo visto, no hubiese recibido Vd. esos ejemplares. Con esta carta acompaño dos números para que compruebe Vd. la verdad. También le incluyo el poema en prosa para “Lusíada”. Queda solo pendiente el artículo que debo remitir para el libro de homenaje a Vd., promesa que cumpliré. Dios mediante, a mi regreso de las Islas Baleares para donde salgo mañana. Tenemos un Congreso de Directores de diarios los días 10,

11 y 12 de mayo, y creo que estaré de vuelta sobre el 20 o 25 del próximo mes. Esta última temporada ha sido de un trabajo agotador –como siempre, en realidad–, y necesito dos días sin problemas para despachar algunos compromisos de amistad como la colaboración que le debo a Vd. para su homenaje. Créame, Don Carlos, que tengo verdadero interés en que mi nombre figure en el agasajo que sus admiradores le debemos, para ya sabe Vd. que pesan sobre mi obligaciones tremendas y no me es posible quedar bien con todas. Hace dos meses que debieran estar en los escaparates de las librerías otros cinco libros nuevos míos, y... aún no he puesto en limpio los originales. Espere, pues, un poquito más. Supongo que a finales del mes de mayo quedará Vd. complacido.

Con el afecto de siempre de abraza cordialmente
F. Leal Insua

6. Referencias bibliográficas

- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2011 [2000]): “Noriega Varela, poeta lusófilo”, en J. L. Rodríguez (ed.), *Estudos dedicados a Ricardo Carvalho Calero* (vol II). Santiago de Compostela: Parlamento de Galicia / Universidade de Santiago de Compostela, pp. 275-299 [reedición en *poesiagalega.org. Arquivo de poéticas contemporáneas na cultura*, <http://www.poesiagalega.org/arquivo/ficha/f/114>].
- (2015): *A poesía oculta de Filgueira Valverde*. Ponte Caldelas: Baía Edicións.
- Noriega Varela, Antonio (1934): “Preludio de Santuario Lírico. Para Eco de Galicia de La Habana”, *Eco de Galicia: revista ilustrada y de información de la colonia gallega en Cuba*, 18/371, pp. 15-16.
- (1934) “Guajiras con Cascabeles”, en A. Aparicio Ferreiro, “Nuestros poemas” *Vallibria* (Mondoñedo) 235, 19/08/1934.
- Nuevo Cal, Carlos (2019): “Estancia e morte de Noriega Varela en Viveiro”, *Amencer. Real Seminario Conciliar de Sta. Calalina* (Mondoñedo), 37/241, pp. 18-27.
- Leal Insua, Francisco (1934): “Abrojos”, en A. Aparicio Ferreiro, “Nuestros poemas” *Vallibria* (Mondoñedo) 235, 19/08/1934.
- (1946) “Mis amigos los portugueses”, *El Progreso* 19/05/1946.
- Pernas Nieto, Daniel (2014): *Fadas das Musas e outros poemas*. Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria / Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.
- Passos, Carlos (coord.) (1943): *Homenagem a Campos Monteiro. Miscelanea de Estudos em honra do escritor e do cidadão, 1876-1933*. Porto: Livraria Tavares Martins.
- Soero, Teresa (2016): “Galiza no Porto: Evocação da Semana Cultural Galega de 1935”, *Portugalia. Nova Série* 37, pp. 89-129.
- Vilavedra, Dolores (1997): *Diccionario da literatura galega. II. Publicacións periódicas*. Vigo: Galaxia.
- Villar Ponte, Ramón (1944): “Leal Insua, Francisco: Pastor Díaz. Príncipe del Romanticismo” [Nota bibliográfica], *Boletín da Real Academia Galega* 277-280, pp. 146-147.

